

Les 107 – Antwoorden

Opdracht 1: Vervoeg het werkwoord מצא *mátzá* [pa'al] Vinden

<i>Persoon</i>	<i>Tegenwoordige tijd</i>	<i>Verleden tijd</i>	<i>Toekomende tijd</i>	<i>Persoon</i>
Ik (m)	מוצא	motze	מצאתי <i>mátzátie</i>	אני
Ik (v)	מוצאת	motzet	מצאתי <i>mátzátie</i>	אני
Jij (m)	מוצא	motze	מצאת <i>mátzáta</i>	אתה
Jij (v)	מוצאת	motzet	מצאת <i>mátzáta</i>	את
Hij	מוצא	motze	מצא <i>mátzá</i>	הוא
Zij	מוצאת	motzet	מצאה <i>mátzáta</i>	היא
Wij (m)	מוציאים	motziem	מצאנו <i>mátzánoe</i>	אנחנו
Wij (v)	מוציאות	motzot	מצאנו <i>mátzánoe</i>	אנחנו
Jullie (m)	מוציאים	motziem	מצאתם <i>m'etzátèm *</i>	אתם
Jullie (v)	מוציאות	motzot	מצאתן <i>m'etzátèn *</i>	אתן
Zij (m)	מוציאים	motziem	מצאו <i>mátzoe</i>	הם
Zij (v)	מוציאות	motzot	מצאו <i>mátzoe</i>	הן

Geb. wijs: m: מצא *m'etzá*, v: מצאי *mitzie*, mv: מצאו *mitzoe*, infinitief: למצוא *lim'tzo*

Opdracht 2: Vervoeg het werkwoord שונא *sáne* Hatén

<i>Persoon</i>	<i>Tegenwoordige tijd</i>	<i>Verleden tijd</i>	<i>Toekomende tijd</i>	<i>Persoon</i>
Ik (m)	שונא	sone	שנאתי <i>sánétie</i>	אני
Ik (v)	שונאת	sonet	שנאתי <i>sánétie</i>	אני
Jij (m)	שונא	sone	שנאת <i>sánétá</i>	אתה
Jij (v)	שונאת	sonet	שנאת <i>sánét</i>	את
Hij	שונא	sone	שנא <i>sáne</i>	הוא
Zij	שונאת	sonet	שנאה <i>sánáh</i>	היא
Wij (m)	שונאים	soniem	שנאנו <i>sánenoe</i>	אנחנו
Wij (v)	שונאות	sonot	שנאנו <i>sánenoe</i>	אנחנו
Jullie (m)	שונאים	soniem	שנאתם <i>s'enetèm *</i>	אתם
Jullie (v)	שונאות	sonot	שנאתן <i>s'enetèn *</i>	אתן
Zij (m)	שונאים	soniem	שנאו <i>sánoe</i>	הם
Zij (v)	שונאות	sonot	שנאו <i>sánoe</i>	הן

Geb. wijs: m: שונא *s'ená*, v: שנאי *sinie*, mv: שנאו *sinoe*, infinitief: לשונא *lisno*

* *In modern Hebreuws met een á als eerste klinker.*

Opdracht 3: Bijbelteksten, geef de uitspraak en de vertaling.

וַיֹּמַר אֵלָיו לָבָן, אִם-נָא מָצָאתִי חַן בְּעֵינֶיךָ wayomèr eláv láván, im-ná mátzátie chen b'e'enèchá

En-sprak tot-hem Laban, indien ik-vond genade in-uw-ogen. Genesis/Bereshiet 30:27a.

וַיֹּמַר מֹשֶׁה אֲכַלְהוּ הַיּוֹם, כִּי-שָׁבַת הַיּוֹם לַיהוָה: הַיּוֹם, לֹא תִמְצְאוּהוּ בַשָּׂדֶה hayom, kie-shabáthayom /a'Adonay. hayom lo timtáz'oehoe basádèh.

En-sprak Mozes Eet-u-dit vandaag, want [het is] shabbat vandaag voor de HEER: vandaag niet zullen-jullie-het-vindenop-het-veld. Exodus/Shemot 16:25.

וַיְהִי וְעָנִי יְהוָה qárátie v^echol-lev, ^anenie Adonay

Ik-riep met-geheel[mijn] hart, antwoord-mijHeer. Psalmen/Tehiliem119:145a.

וַיִּמְצָאֵהוּ בְּאֶרֶץ מִדְבָּר yimtzá'ehoe b'e'èrètz midbár. Deuteronomium/Devariem 32:10a.

Hij-vond-hem [Hij zal hem vinden] in-een-land woestijn [in woestijngebied].

וַיִּמְצְאוּ אִישׁ-מִצְרַיִם בַּשָּׂדֶה wayimtz^e'oe ish mitzrie basádèh.

En-zij-vonden[een] Egyptische man in-het-veld. 1 Samuel/Shmoe'el1, 30:11a.

Opdracht 4, Beluister het lied Haili nafshi (Psalm 146: 2, 1, 10)

אֶהְלֵל יְהוָה בְּחַיִּי ^a hal ^e láh Adonay b ^e chayáy	Ik zal prijzen de HEER in mijn leven/zolang ik leef
אֲזַמְּרָה לְאֱלֹהֵי בְעוֹדֵי ^a zamm ^e ráh lelohay b ^e 'odie	Ik-zal-lofzingen voor-mijn-God voor-eeuwig
הַלְלֵי נַפְשִׁי, אֶת-יְהוָה hal ^e lie nafshie, èt Adonay	Prijs, mijn ziel, de HEER
יִמְלֹךְ יְהוָה yimloch Adonay,	Hij-zal-regeren, de Heer
לְעוֹלָם הַלְלוּ-יָהּ l ^e 'olám hal ^e loe-yáh	voor-eeuwig Halelu-Ja
אֶלְהֵיךָ צִיּוֹן, לְדֹר וָדֹר èlohayich tzion, l ^e dor wádor	Uw-God Zion, van geslacht op geslacht.

Les 108 – De Post

De Postertijen leveren een grote woordenschat op:

דָּאָר, דּוֹאָר	do'ar (m)	Post(erijen)
דּוֹאָר (סְנִיף)	(s ^e nief) do'ar	Postkantoor
דּוֹאָר (בֵּית־)	(bet) do'ar	Postkantoor
דּוֹר	dawár (m)	Postbode
בְּדוֹאָר	bado'ar	Per post
מַעֲטָפָה	ma ^a táfáh (v)	Envelop
חֲבִילָה	ch ^a viláh (v)	Pakket
דּוֹאָר חֲבִילוֹת	do'ar ch ^a vilot	Pakketpost
דּוֹאָר אָוִיר	do'ar ^a wir (^a vir)	Luchtpost
בּוֹל (דּוֹאָר)	boel (do'ar) (m)	Postzegel
דָּמִים	dámíem (m mv)	Kosten; דָּמִי־ (<i>construct</i>)
דְּמִי־ דּוֹאָר	d ^e me-do'ar	Verzendkosten, 'postage'
דּוֹאָר רָשׁוּם	do'ar ráshoem	Aangetekende post
מִכְתָּב	michtáv (m)	Brief
מִכְתָּב רָשׁוּם	michtáv ráshoem	Aangetekende brief
מִכְתָּב דְּחוּף	michtáv dáchoef	Expresbrief
אִגְרָת	iggèrèt (v)	Brief, schrijven
מוֹעַן	mo'en (m)	Geadresseerde
מַעַן	ma'an (m)	Adres
לְמַעַן	l ^e ma'an	Voor, ten behoeve van
מִיקוּד, מִקּוּד	miqqoed (m)	Postcode, nummercode
שָׁלַח	shálach [pa'al]	(Ver)zenden, sturen
שָׁלִיחַ	sháli'ach (m)	Boodschapper, afgezant
לְשַׁלּוֹחַ בְּדוֹאָר	lishlo'ach bado'ar	Per post versturen
שָׁלַח, שְׁלַח	shillach [pi'el]	Afzenden, wegzenden, ontslaan, lanceren
שׁוֹלֵחַ	shole'ach (?)	Afzender
תֵּאֲדוֹאָר, ת"ד	tá-do'ar	Postbus, postbox, PB
תֵּבָה, תִּבְיָה	teváh (v)	Kist, krat, lessenaar, heilige Arke; muziekmaat
תֵּיבַת־דּוֹאָר	tevat-do'ar	Brievenbus (van de Post)
תֵּיבַת־מִכְתָּבִים	tevat-michtaviem	Brievenbus (bij huis)



Postzegels uit de eerste jaren

Opdracht 2, lezen zonder puntjes: Noteer de uitspraaktekens, de uitspraak en de vertaling.

הוא כותב את המיקוד על המעטפה

.....

איפה תיבת־דואר?

לדוור יש חבילה

מכתב דחוף מהאמא שלי

.....

סניף הדואר פתוח

אני שולח [שולחת] מכתב לסבתא שלי

.....

כמה עולה דמי־דווער?

.....

Opdracht 1: Vervoeg het werkwoord שלח {shálach} [pa'al] Zenden (*to send*). Controleer jezelf met de website www.hebrew-verbs.co.il of www.hebrewatmilah.org/maskilon1/index.htm

Persoon	Tegenwoordige tijd	Verleden tijd	Toekomende tijd	Persoon
Ik (m)	אני
Ik (v)	שולחת sholachat	שלחתי shálach ^t tie	אשלח èshlach	אני
Jij (m)	אתה
Jij (v)	את
Hij	הוא
Zij	היא
Wij (m)	אנחנו
Wij (v)	אנחנו
Jullie (m)	אתם
Jullie (v)	אתן
Zij (m)	הם
Zij (v)	הן

Geb. wijs: m:, v:, mv:, infinitief: לשלוח lishlo'ach

Opdracht 3, Bijbelteksten. Noteer de uitspraak en de vertaling. Herkent u waar ze staan? Zie [Les_41](#), woordenlijst [Les_125](#). מלאך mal'e'ách Engel, עתה attáh (bw) Nu (literair).

- וישלחהו יהוה אלהים, מגן-עֶדן
-
- ועתה לכה, ואשלחך אל-פרעה
-
- אלהי אבותיכם שלחני אליכם; ואמר-לי מה-שמו?
-
-
- הנה אנכי שלח מלאך, לפניך, לשמרך, בדרך
-
-
- ישלח-עזרך מקדש
-
- כי על-כל-אשר אשלחך, תלך
-